# Aspazija Cīrihē 1911. gada 23. novembrī

Mans mīļais, dārgais Lielumiņ! Izlasīju V cēlienu1 un rakstu ar svaigām asarām acīs. Cik tas skaists. Kā melnā naktī liels ugunsgrēks, kur viss gāžas un krīt un uzskrej gaisā dzirksteles, un plīvinājas uguns puķes. Es gan visvairāk dzirdēju mūziku, to pašu smago, saldisēro kap[a] mūziku, tikai nesamērojami citādi lielu un žņaudzošu kā pie Gluka „Orfeja”2. Tad ņēmos domāt no tehniskās puses. Man šķiet, ka nemaz netraucē, ka Mintauts3 2 [otro. *— G.G.*] reizi nāk, pat vajadzīgs, jo beigās vien būtu par maz; tātad atstāj, kā ir, tur visā cēlienā nav nekā, ko grozīt. Še pielieku Upīša vēstuli4 un reizē arī izsūtu apdrošinātu V cēlienu. Labi, ka dabūji to II cēlienu,5 es biju uzbudināta, ka tik nav no galda novākts

[*turpinājums otrā atklātnē*]

un meita6 nav izmēzuse to ārā, meklēju visapkārt. Ja teātris pats negrib šogad uzvest, ko tad steigties ar sūtīšanu!7 Foreļa grāmatu8 dabūju un sūtīšu drīzi prom. No Lilijas pienāca atkal karte, vai tik es neesot ļauna par sūtījumiem.9 Vakar aizrakstīju viņai lielu, garu vēstuli.10 Te pielieku arī scontrini11 no Millier [?]12, iedod tās Terēzei13, teic, ka pats atradi[;] ja es sūtu, tad tas par maz. Schmidti taisās uz Lugānu I [pirmajā. — *G.G.*].14 Par zvirbuļiem zinu pateikt, ka Diamantkehls15 nolaidies uz Lugānu, šejienes zvirbuļi esot prasti, ar grūtām galvām, neesot vērts. Apskatījos logā kurpītes. Neaizmirsti fotogrāfiju sūtīt un rakstīt tūlīt Upīt[im].16 Herzensliebgoldiņ17. — Lido.

Vēstule, rakstīta uz divām ilustrētām atklātnēm ar melnbaltām gleznu reprodukcijām (RTMM 71004/1-2). Uzraksts uz pirmās atklātnes: „*Kunstausstellung der Gottfr. Keller-Stiftung* — *Galerie Henneberg — Zürich* *1904. 4. Ambr. Holbein. Portrait des Malers Hans Herbster.*” Uzraksts uz otrās atklātnes: „*Kunstausstellung der Gottfr. Keller-Stiftung — Galerie Henneberg — Zürich 1904. 3. Giov. Ant. Boltraffio, Bildnis eines Edelmannes.*” Teksts rakstīts ar melnu tinti.

Pirmpublicējums. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc vēstules satura.

1 Runa ir par Raiņa lugu „Indulis un Ārija”.

2 Domāta Kristofa Vilibalda Gluka (*Christoph Willibald Gluck*) opera „Orfejs un Eiridīke” (*Orpheus und Eurydike*).

3 Viens no „Induļa un Ārijas” galvenajiem tēliem, kura prototips ir Lietuvas valdnieks Mintauts (jaunākos tekstos — Mindaugs; lietuviešu *Mindaugas*).

4 Acīmredzot runa ir par kādu A. Upīša vēstuli Rainim, kurā droši vien tika turpināta dzejnieka un kritiķa domu apmaiņa Raiņa pirmajam Kopotu rakstu izdevumam pievienojamā priekšvārda jautājumā. (Jau 13. oktobrī Rainis bija apvaicājies, vai Aspazija būtu ar mieru pārlasīt vairākas viņa atbildes uz svarīgām vēstulēm. Viena no tām acīmredzot bija adresēta Andrejam Upītim. Jau vairākus mēnešus dzejnieks ar „Dzirciemnieku” vadītāju E. Birznieku-Upīti risināja sarunas par savu darbu pirmā plašākā apkopojuma, t.i., viņa Kopotu rakstu, izdošanu šajā apgādā. Pēc abu vienošanās par izdevuma priekšvārda autoru tika nolemts pieaicināt A. Upīti, kuru Rainis uzskatīja par vienu no kompetentākajiem tā laika latviešu literatūras kritiķiem. Sagaidījis pozitīvu atbildi, dzejnieks A. Upītim uz Rīgu nosūtīja pieprasītos datus par savu dzīves gājumu (sk. Raiņa 24. septembra vēstuli kritiķim; RTMM 18561). Taču veids, kādā A. Upīts teicās iepazīstināt Kopotu rakstu lasītāju ar viņa dzīvi un literāro veikumu, Raini neapmierināja, un dzejnieks grasījās atsaukt sākotnējo norunu. Kāda bija Aspazijas nostāja šajā jautājumā, viņas sarakste ar vīru neatklāj. Tomēr situācija beigu beigās atrisinājās labvēlīgi: tapa viens no pirmajiem nozīmīgajiem pārskatiem par dzejnieka dzīvi un darbu — A. Upīša biogrāfiski kritiskā skice „J. Rainis un viņa dzeja” (1912), kura ne vien ievadīja dzejnieka Kopotu rakstu izdevumu divos sējumos (1912-1914; uz vāka 1913-1914), bet tika laista klajā arī atsevišķā brošūrā („Dzirciemnieku” izdevums nr. 30).)

5 Runa ir par „Induļa un Ārijas” otrā cēliena beigu daļu. Šis noklīdušais lugas manuskripta fragments galu galā bija atradies pie Raiņa Kastaņolā.

6 Par „meitu” Aspazija te, domājams, dēvē kalponi dr. Farbšteinas īrētajās telpās Cīrihē, Turnerštrāsē 22.

7 Bažas par to, vai „Induļa un Ārijas” iestudējums uz Jaunā Rīgas teātra skatuves varēs parādīties jau 1911./1912. gada sezonā, 6. (19.) novembra vēstulē Rainim (RTMM 28668) bija izteicis teātra valdes loceklis Kārlis Ķirpēns. Lai novērstu vēl ilgāku dzejnieka vilcināšanos ar pilna lugas manuskripta nosūtīšanu, viņš piekodināja: „Bet tekstu sūti katrā ziņā tūlīt šurp.”

8 Domāts šveiciešu psihiatra Ogista Forela (*August Forel*) pētījums „*Die sexuelle Frage*” (Seksuālais jautājums), kuru dzejniekpārim no Rīgas bija atsūtījusi A. Lūkina (Lilija) un 20. oktobra (2. novembra) vēstulē Rainim (RTMM 20794) lūdza atpakaļ.

9 Atsauce uz A. Lūkinas 1911. gada 7. (20.) novembra vēstuli Aspazijai, kurā teikts: „Mīļā, labā Elza! No Jums pēc pēdējās postkartes nav nekādu ziņu. Man bail, ka neskaišaties uz mani par tiem 100 r[ubļiem] [A. Lūkinas dāvinājums Aspazijai. — *G.G*.]. Neļaunojaties, no Dieva puses, es neko ļaunu nedomāju, ja varbūt arī drusku par daudz uzbāzīgi par Jums domāju. Piedodat!” (RTMM 20786)

10 Aspazija tomēr jau tajā pašā dienā A. Lūkinai (Lilijai) uzrakstīja garu dziļi personiska satura vēstuli, kura iezīmēja pavērsienu uz daudz augstāku intimitātes pakāpi abu attiecībās (līdz tam dzejniece pret Rīgas draudzeni bija izturējusies samērā atturīgi). Aspazija pie A. Lūkinas vērsās ar šādām rindām: „Mana mīļā, dārgā Tonīt! [..] Visu laiku Jums nerakstīju garāk, tik pāra kartiņas, un Jūs mani bērtin apbērāt ar savu laipnību. Tas vislabākais, ko es uz to Jums varu sacīt, ir tas, ka es gandrīz tā kā sāku vai sāktu ticēt, ka sieviete arī priekš sievietes varētu just draudzību. Jūs pārsteigs tāds auksts izteikums, bet tā varbūt ir dzirkstele iz sen izdzisuša ugunskura. Tonij, mīļā, dārgā, es esmu dziļa pesimiste, esmu par tādu kļuvuse jau kopš pirmās jaunības gadiem, un dzīve mani par tādu ir padarījuse arvien vairāk. Mana pēdējā draudzene man bij priekš 15 gadiem apmēram, tā, tāpat kā citas priekš viņas, mani pievīla, un no tā laika es nevienai sievietei neticu. Vai nu Jūs ar savām skaidrajām, daiļajām acīm gribat likt ticēt, ka mirušas jūtas varētu atkal celties augšā? Jūs pate — baltā Lilija — vai varētu būt, ka sieviete bezpatīgi varētu otru sievieti mīlēt? Ak, cik brīnumsaldi un viegli tad kļūtu! Bet es sāku fantazēt — reāli izteikts ir: daudz, daudz mīļu paldies un skūpstu par visu ..” (Šīs vēstules oriģināls, kurš vēl nesen glabājās LU AB MR, nezināmu iemeslu dēļ tur vairs nav atrodams.)

11 Kvītis; šeit, iespējams, kuponi (itāļu val.).

12 Iespējams, kāds veikals vai firma Cīrihē ar šādu nosaukumu.

13 Domāta Bertoljo pāra vecākā meita Terēza (*Teresa*).

14 Kastaņoliete F. Šmite-Fridlina pēc ilgstošas ārstēšanās Cīrihē acīmredzot bija atveseļojusies no meningīta un vīra pavadībā gatavojās atgriezties mājās.

15 Dimantrīklīte (no vācu *der Diamant* — dimants — un *die Kehle* — rīkle).

16 Runa varētu būt par Raiņa fotoportretu, kuru bija paredzēts publicēt kādā no viņa jaunāko darbu izdevumiem, kā arī par E. Birzniekam-Upītim adresēto, A. Baloža interesēs sacerēto ieteikuma vēstuli. Starp citu, Rainis to uzrakstīja jau 23. novembrī. Vēstules saturs ir šāds: „A.c. Upīša-Birznieka k[un]g[a]m. Dārgais draugs! Students Baloža k[un]gs meklē stundas vai citu līdzīgu darbu; viņš īsti prot svešas valodas, sevišķi franču. Mīļi lūdzu Jūs būt viņam palīdzīgam; varu viņu uz labāko ieteikt.” (RTMM 18027)

17 Sirdsmīļais zeltiņš (no vācu *das Herz* — sirds, *lieb* — mīļš — un *das Gold* — zelts).